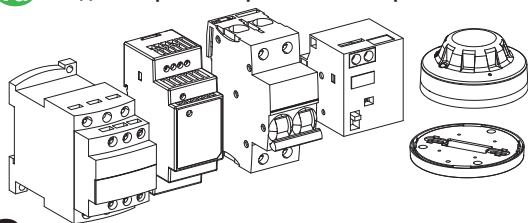


PowerLogic™ PFC LV Capacitor Bank - Smoke detector Kit



- en** PowerLogic™ PFC LV Capacitor Bank - Smoke detector Kit and Accessories
fr Batterie de condensateurs BT PowerLogic™ PFC - Kit détecteur de fumée et accessoires
es Banco de condensadores de bajo voltaje PFC PowerLogic™ - Kit de detector de humo y accesorios
ru Конденсаторная батарея низкого напряжения PowerLogic™ PFC — комплект детектора дыма и аксессуары



? → www.se.com/support

Retain instruction sheet for future use.
 Visit our website at www.se.com to download other documents.

PLEASE NOTE

- Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.
- No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.

Instruction de service à conserver pour usage ultérieur.
 Visitez notre site web www.se.com pour télécharger d'autres documents.

REMARQUE IMPORTANTE

- Seul un personnel qualifié peut assurer l'installation, l'exploitation, l'entretien et la maintenance des équipements électriques.
- Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.

Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro.
 Visite nuestro sitio web en www.se.com para descargar otros documentos.

TENGA EN CUENTA

- La instalación, uso, puesta en servicio y mantenimiento de los equipos eléctricos deberán ser realizados únicamente por personal cualificado.
- Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.
- Al instalar y utilizar este producto, es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.

Conserve esta instrucción para el futuro uso.
 Visite nuestro sitio web en www.se.com para descargar otros documentos.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

- Монтаж, эксплуатацию, ремонт и обслуживание электрического оборудования должны выполнять только квалифицированные электрики.
- Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.
- Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.

⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / ОПАСНОСТЬ

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS or local equivalent.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.
- Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.
- Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.
- Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension.
- Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.
- Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.
- Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.
- Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ДУГОВОГО РАЗРЯДА

- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт.
- Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.
- Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.
- Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.
- Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.
- Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

⚠ CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / ВНИМАНИЕ

HAZARD OF CLOSING ON ELECTRICAL FAULT

Do not close the device without first inspecting and, if necessary, repairing the downstream electrical equipment.
Failure to follow these instructions can result in injury or equipment damage.

RISQUE DE FERMETURE SUR DEFECT ELECTRIQUE

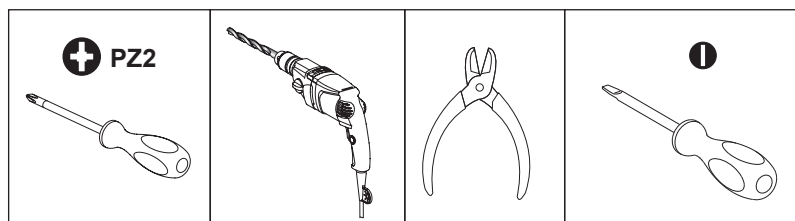
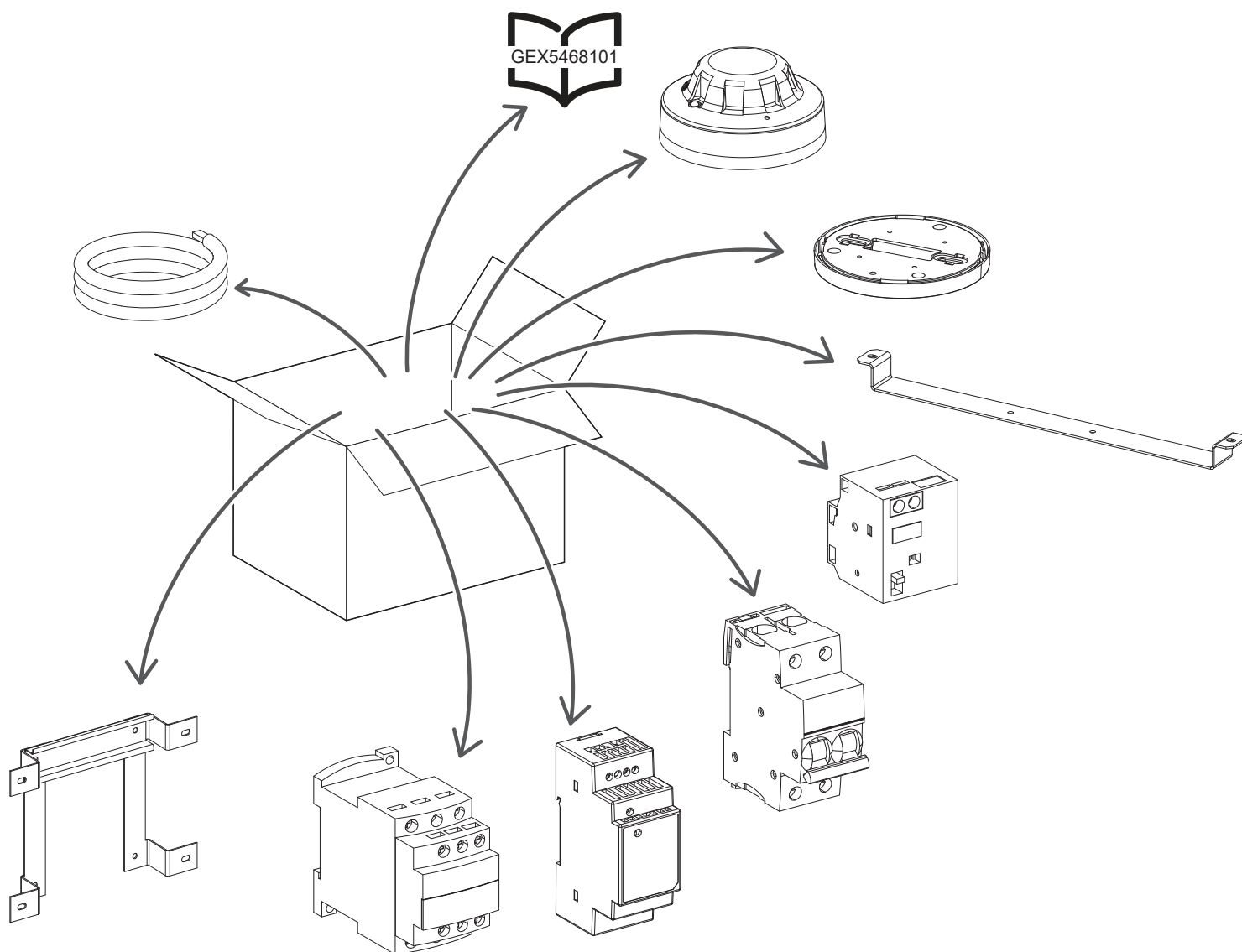
Ne fermez pas l'appareil sans avoir au préalable inspecté et, si nécessaire, réparé l'appareil électrique en aval.
Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

PELIGRO DE CIERRE POR FALLO ELÉCTRICO

No cierre el aparato sin inspeccionarlo antes y repare el equipo eléctrico situado aguas abajo si es necesario.
El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.

ОПАСНОСТЬ ЗАМЫКАНИЯ ПРИ ПОВРЕЖДЕНИИ В ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЦЕПИ

Не замыкайте устройство, не проводя предварительный осмотр электрооборудования ниже по цепи и его ремонт при необходимости.
Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.



- en** Always use specified tools for assembly and maintenance.
fr Utilisez toujours les outils spécifiés pour l'assemblage et la maintenance.
es Utilice siempre las herramientas especificadas para el montaje y el mantenimiento.
ru Обязательно используйте указанные инструменты для сборки и технического обслуживания.

CAUTION / ATTENTION / ATENCIÓN / ВНИМАНИЕ**UNEXPECTED EQUIPMENT OPERATION**

Please double check the polarity of the wiring connection.

Failure to follow these instructions will result in injury or equipment damage.

FUNCTIONNEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

Revérifiez la polarité du raccordement par câble. Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO

Compruebe la polaridad de la conexión del cableado. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar lesiones o daño al equipo.

НЕЗАПЛАНИРОВАННАЯ РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ

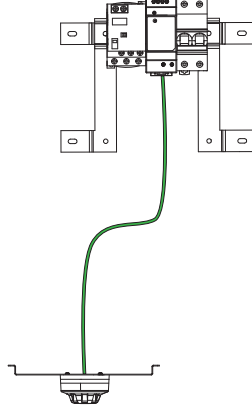
Дважды проверьте полярность подключения проводов. Несоблюдение этих инструкций может привести к травме или повреждению оборудования.

Note: Smoke detector and Auxiliary wiring to be prepared outside the enclosure.

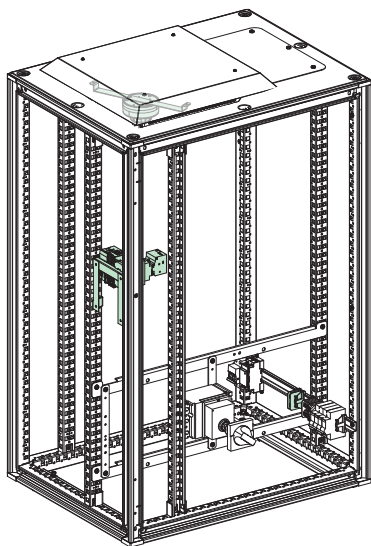
Remarque: Le câblage du détecteur de fumée et le câblage auxiliaire doivent être préparés hors de l'armoire.

Nota: Se debe preparar el detector de humos y el cableado auxiliar fuera del armario.

Примечание: Детектор дыма и вспомогательные цепи должны быть подготовлены снаружи корпуса.

**Harness Terminals**

From	To
SD/L1 IN	PS1/+
SD/L1 NO	PS1/+
SD/C	K1/A1
SD/L2 IN	PS1/-
MX/C1	K1/2
XA/7	K1/14
XA/8	K1/13
QF2/1	QF5/1
QF2/3	QF5/3
QF2/3	QF5/3
K1/1	QF5/2
PS1/-	K1/A2
QF5/3	QF2/3
QF5/1	QF2/1
PS1/L	QF5/2
QF5/4	PS1/N
QF5/2	PS1/L

**Note:**

- General remote alarm Signaling/Monitoring
- MX of the Upstream MCCB (only for the PFC equipment without incomer MCCB)

Remarque :

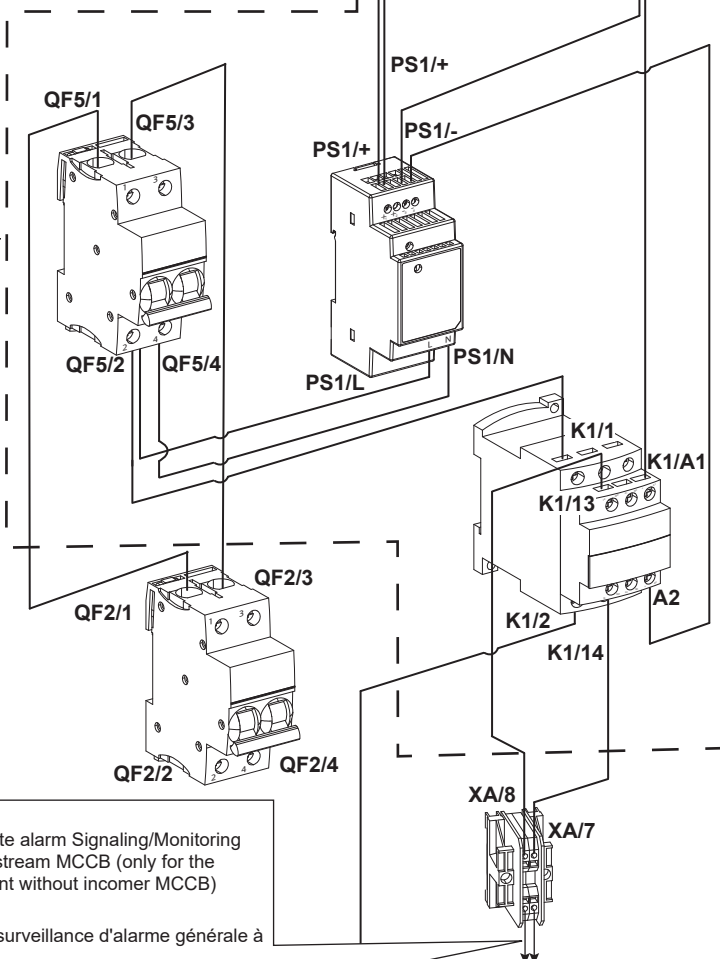
- Signalisation/surveillance d'alarme générale à distance
- MX du disjoncteur amont (uniquement pour l'équipement PFC sans disjoncteur d'arrivée)

Nota:

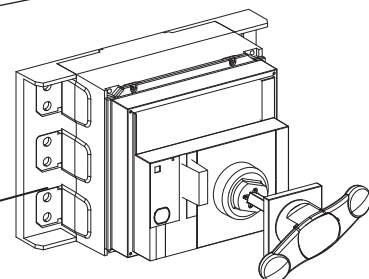
- Señalización/supervisión de alarma remota general
- MX del MCCB aguas arriba (solo para el equipo PFC sin MCCB de entrada)

Примечание:

- Общий дистанционный аварийный сигнал сигнализация/мониторинг
- Модуль MX предшествующего мини-выключателя (только для оборудования PFC без мини-выключателя на входе)



MX/C1



en PFC equipment incomer MCCB

fr Disjoncteur d'arrivée de l'équipement PFC

es MCCB de entrada de equipos PFC

ru Входной мини-выключатель оборудования PFC

Note: PFC equipment without incomer Circuit breaker, Wire MX/C1 is not used and need to be connected with the terminal block supplied in order insulate it.

Remarque: Equipement PFC sans disjoncteur d'arrivée : le fil MX/C1 n'est pas utilisé et doit être connecté sur le bornier fourni afin d'être isolé.

Nota: Equipo PFC sin interruptor automático de entrada, el cable MX/C1 no se utiliza y debe conectarse al bloque de terminales incluido para aislarlo.

Примечание: Оборудование PFC без входного автоматического выключателя, провод MX/C1 не используется и должен быть подключен к поставляемому клеммному блоку для его изоляции.

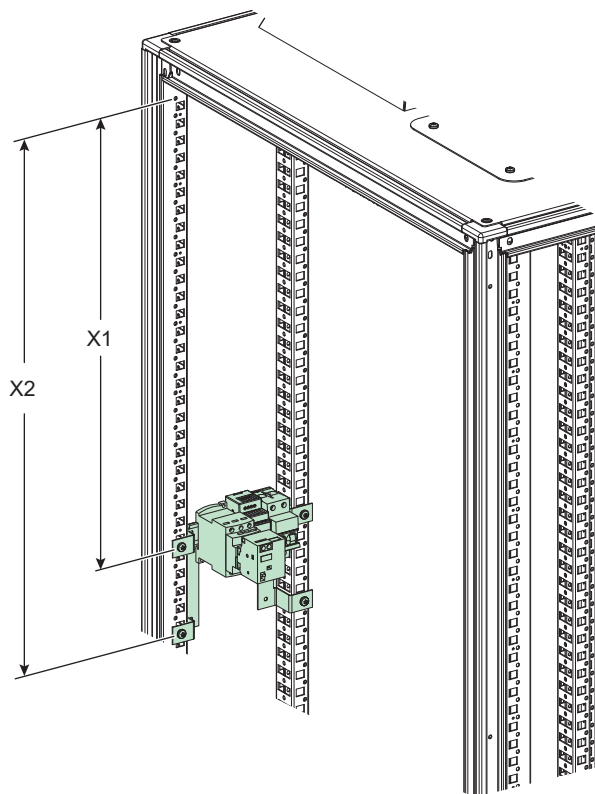
3.1 VLVA2P / VLVA3P / VLVA5P / VLVA6P / VLVA5N

Note: IP cover needs to be removed in order to assemble Smoke detector & Auxiliary components.

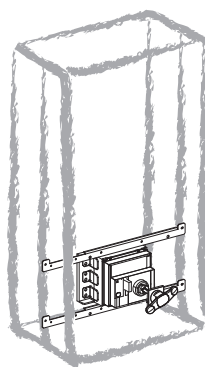
Remarque : Le capot IP doit être retiré pour assembler le détecteur de fumée et les composants auxiliaires.

Nota: Es necesario retirar la cubierta IP para montar el detector de humos y los componentes auxiliares.

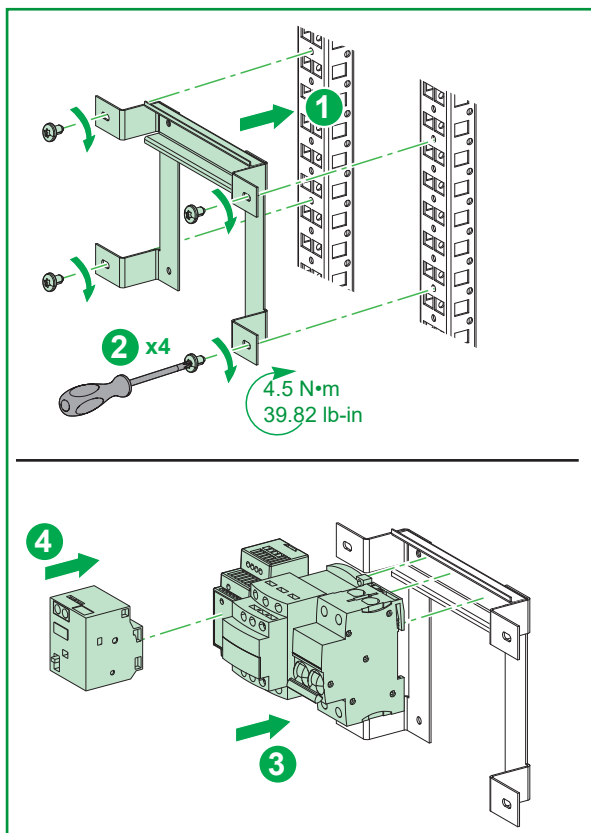
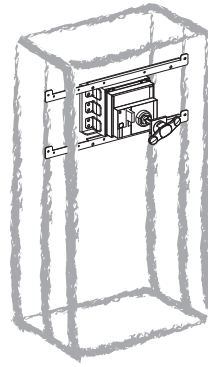
Примечание: Для сборки детектора дыма и вспомогательных компонентов необходимо снять крышку IP.



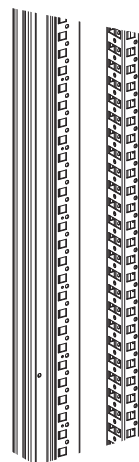
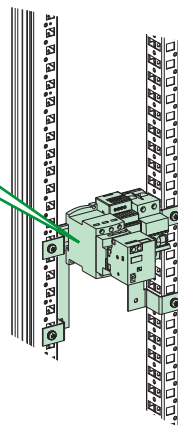
Bottom Connection /
Raccordement bas /
Conexión inferior /
Нижнее подключение



Top Connection /
Raccordement haut /
Conexión superior /
Верхнее подключение

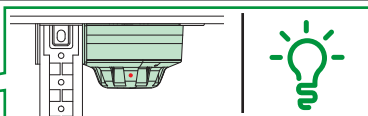
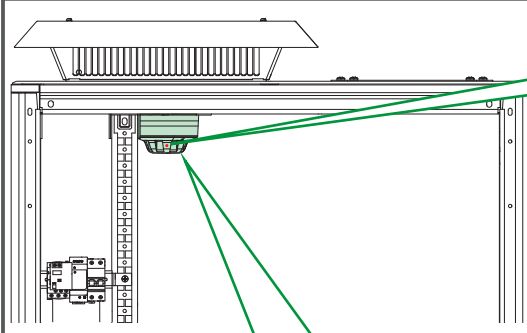


	Hole Number / Numéro du trou / Número de orificio / Номер отверстия			
	Top Connection / Raccordement haut / Conexión superior / Верхнее подключение		Bottom Connection / Raccordement bas / Conexión inferior / Нижнее подключение	
	X1	X2	X1	X2
VLVA2P	15	20	15	20
VLVA3P	19	24	14	19
VLVA5P	17	22	17	22
VLVA6P	27	32	27	32
VLVA5N	27	32	27	32



4 Smoke Detector Installation / Installation du détecteur de fumée / Instalación del detector de humos / Установка детектора дыма

4.1 VLVAF2P / VLVAF3P / VLVAF5P

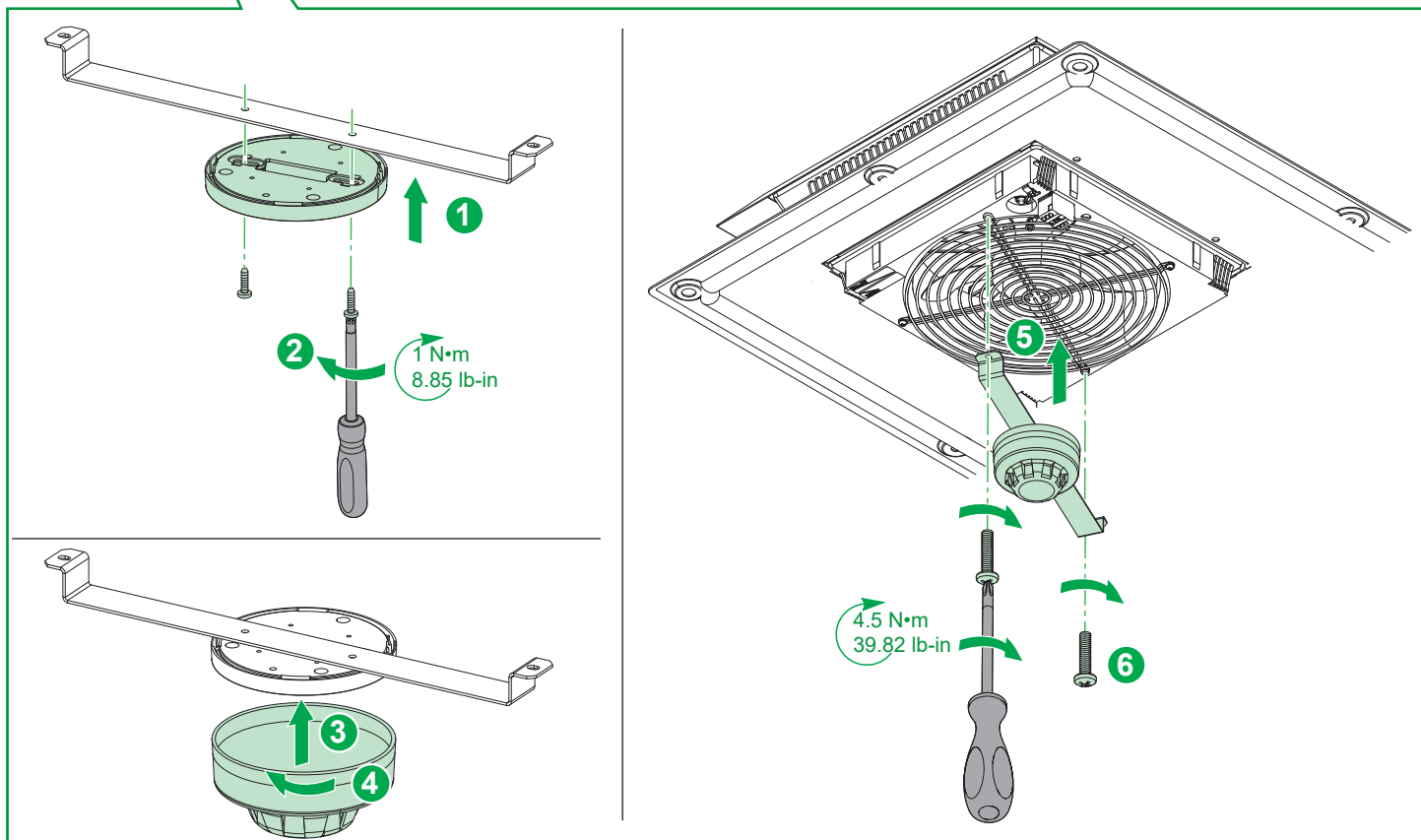


Note: Smoke detector indicator light should be faced to the front side.

Remarque : Le témoin lumineux du détecteur de fumée doit être placé en face du panneau avant.

Nota: La luz testigo del detector de humos debe estar orientada hacia la parte delantera.

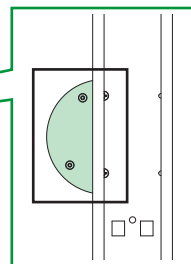
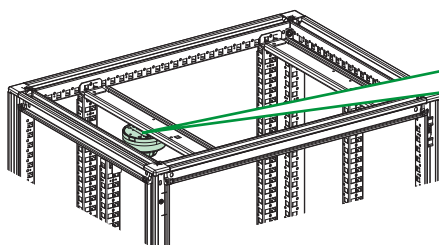
Примечание: Световой индикатор детектора дыма должен быть направлен к передней стороне.



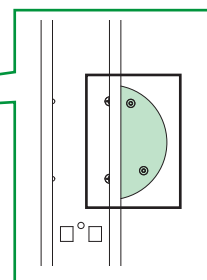
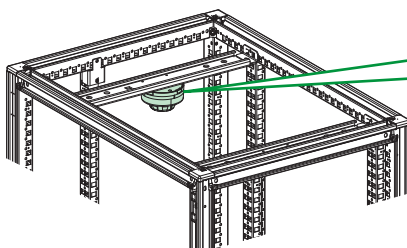
4.2 VLVAF6P / VLVAF5N



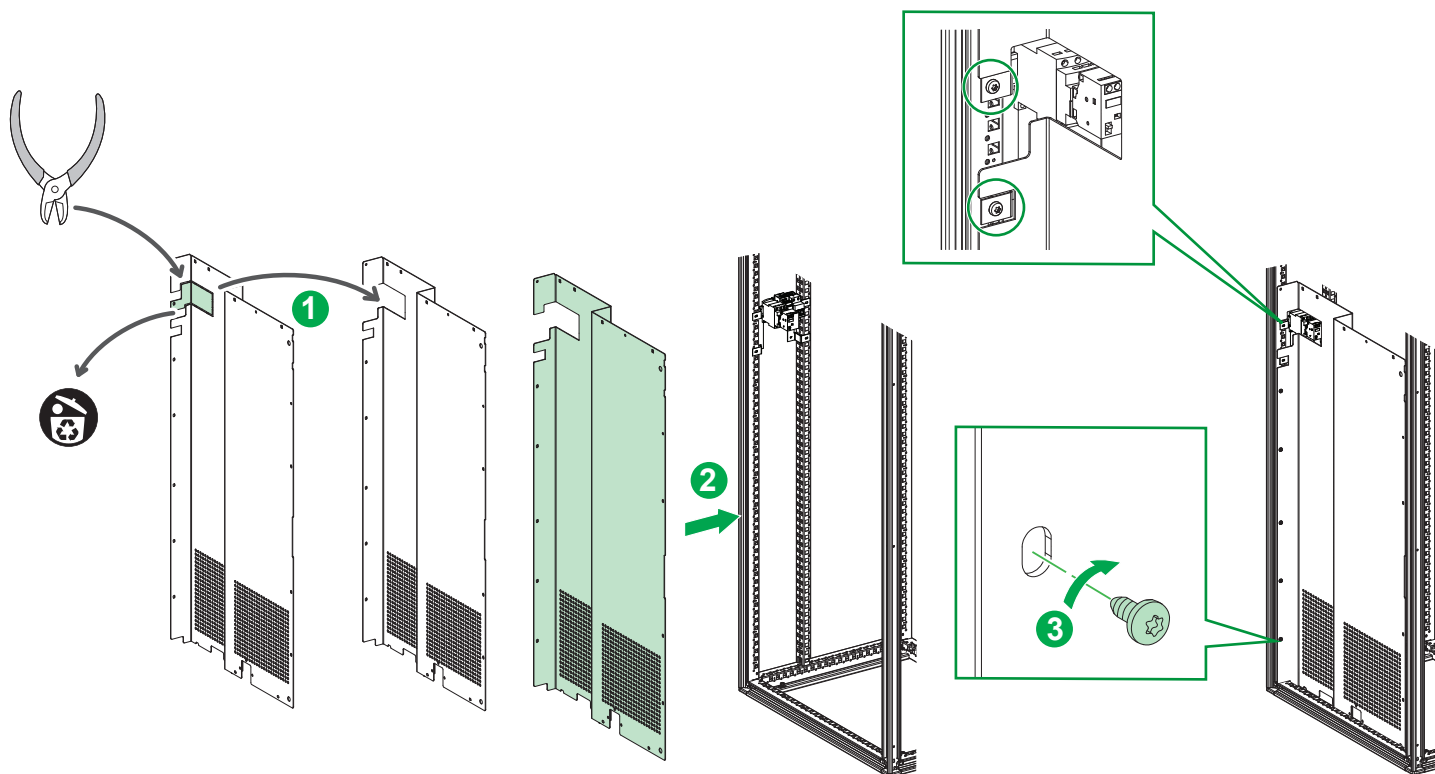
Bottom Connection /
Raccordement bas /
Conexión inferior /
Нижнее подключение



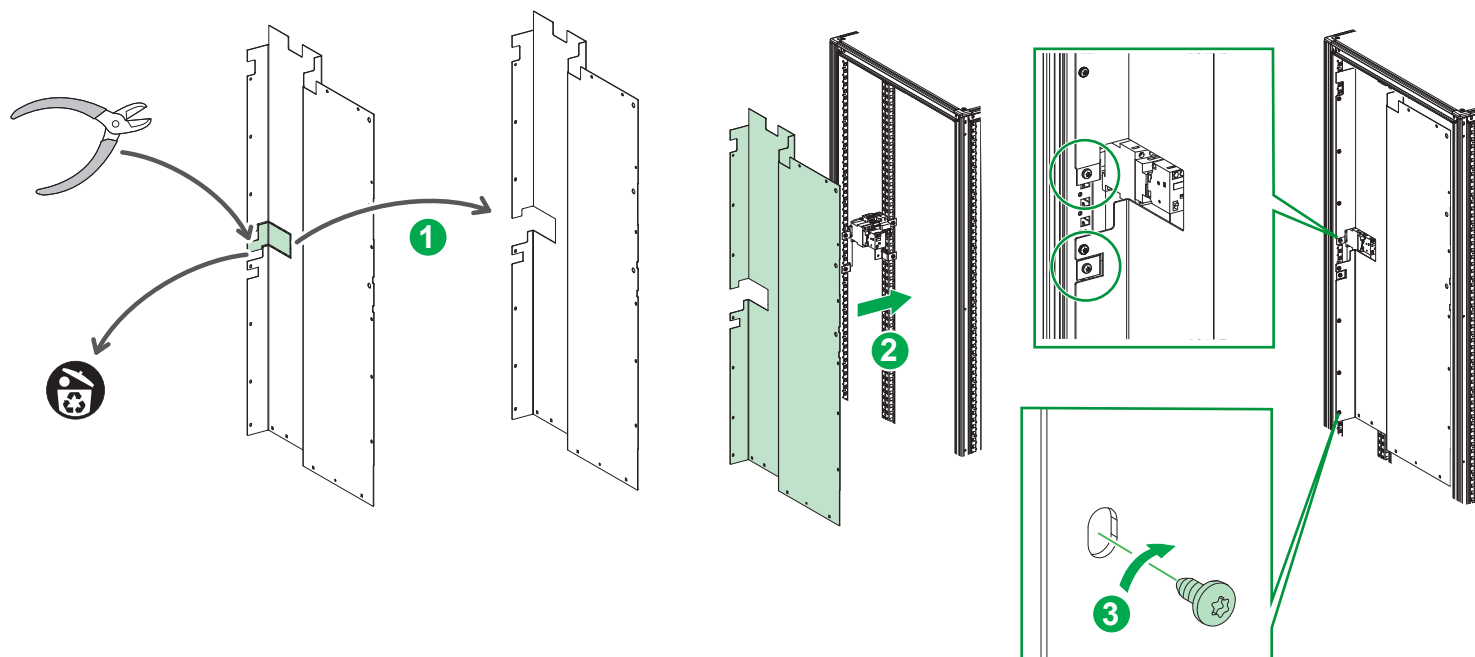
Top Connection /
Raccordement haut /
Conexión superior /
Верхнее подключение



5.1 VLVA6P / VLVA5N: Top Connection / Raccordement haut / Conexión superior / Верхнее подключение



5.2 VLVA6P / VLVA5N: Bottom Connection / Raccordement bas / Conexión inferior / Нижнее подключение



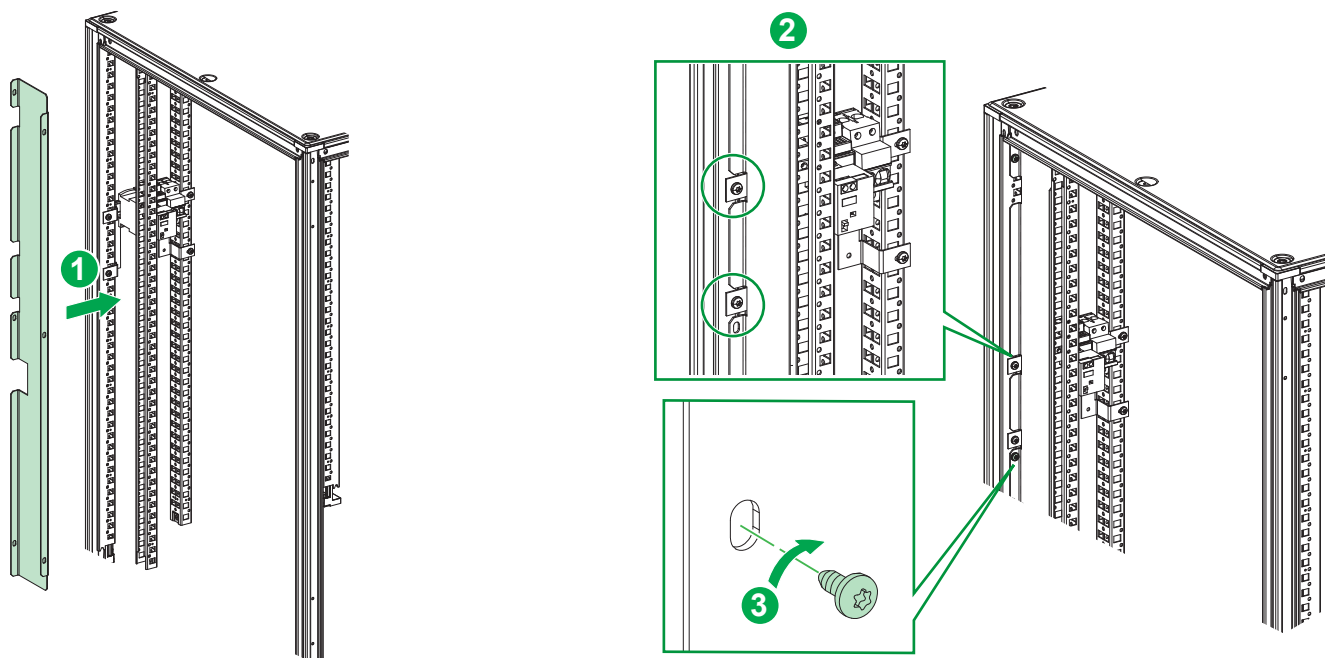
Note: If the IP cover has the cut out provision then perform the cutting operation accordingly. If not, please mark for cut out with reference to Auxiliary assembly and then perform the cutting operation.

Remarque : Si le capot de protection est préparé pour la découpe, effectuez l'opération de découpe en conséquence. Dans le cas contraire, effectuez le marquage comme illustré par la figure pour dégager les auxiliaires avant de procéder à la découpe.

Nota: Si la cubierta IP tiene la disposición de corte, realice la operación de corte según corresponda. En caso contrario, marque el corte siguiendo el conjunto auxiliar y, a continuación, realice la operación de corte.

Примечание: Если на крышке IP предусмотрен вырез, выполните операцию вырезания соответствующим образом. В противном случае сделайте отметки под вырез и, сверяясь со сборочной схемой вспомогательного оборудования, выполните операцию вырезания.

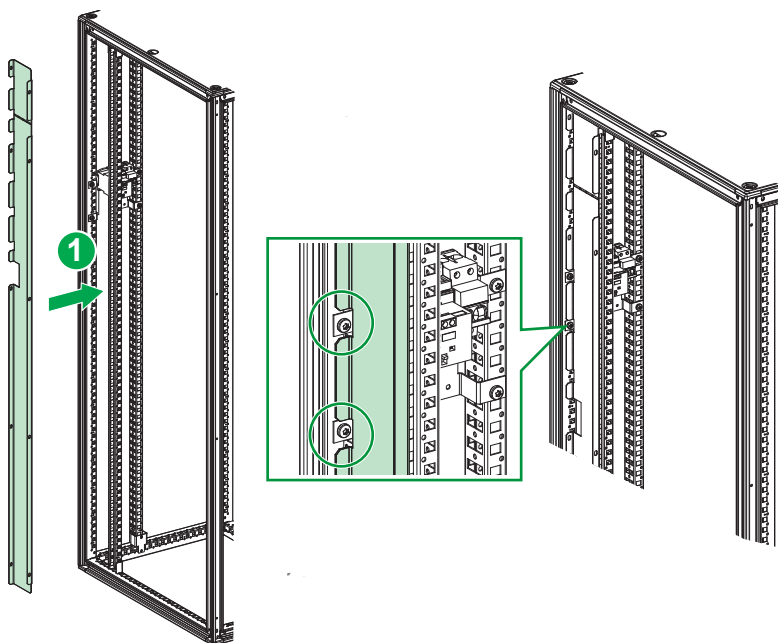
5.3 VLVAF2P



5.4 VLVAF3P / VLVAF5P

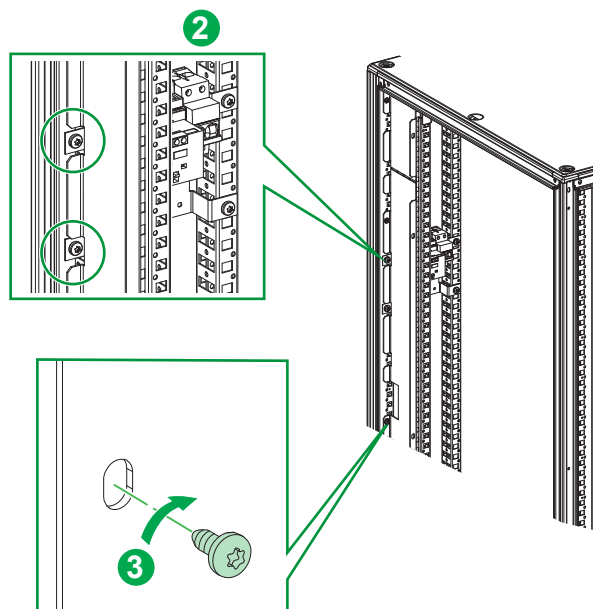
VLVAF5P

	Hole Number / Numéro du trou / Número de orificio / Номер отверстия	
Top and Bottom / Haut et bas / Parte superior e inferior / Верх и низ	17	22



VLVAF3P

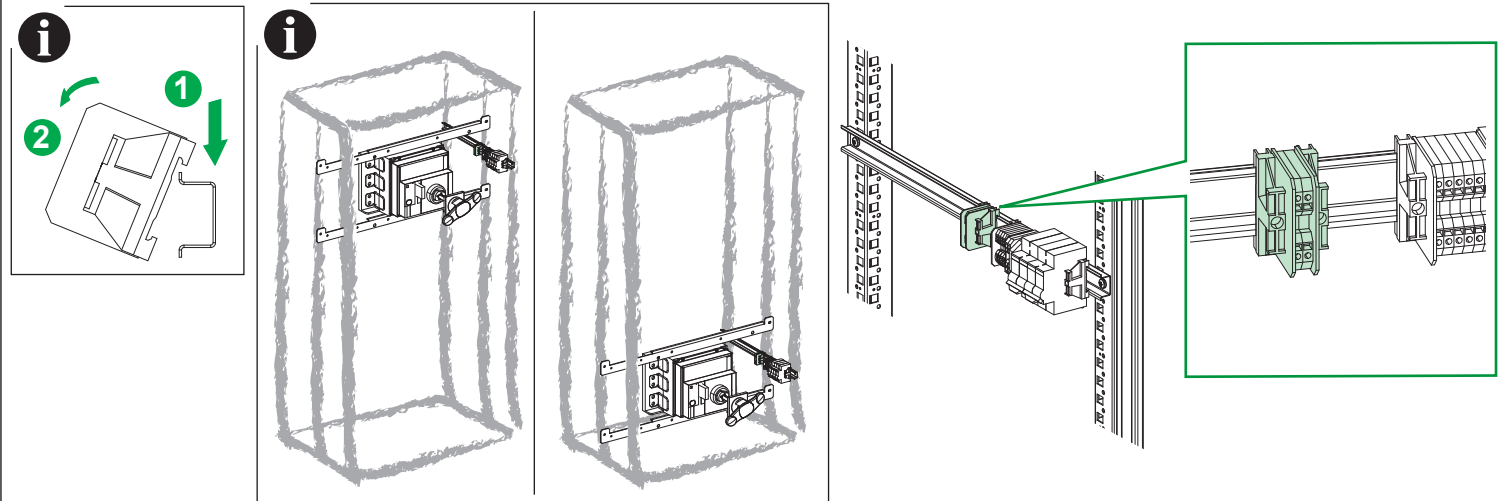
	Hole Number / Numéro du trou / Número de orificio / Номер отверстия	
Top / Haut / Parte superior / Верх	19	24
Bottom / Bas / Parte inferior / Низ	14	19



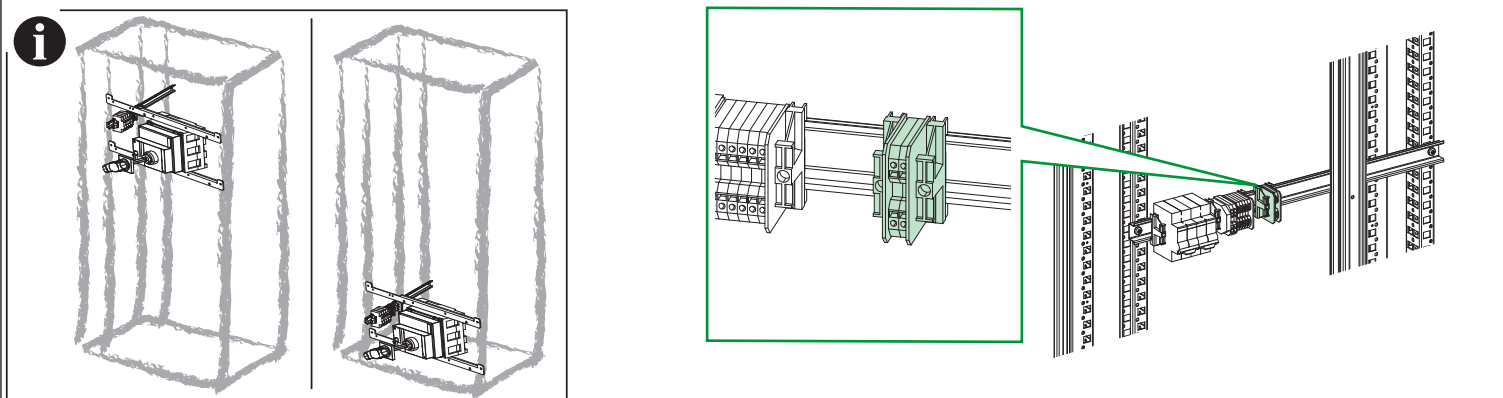
6

Terminal Block Installation / Installation du bornier/ Instalación del bloque de terminales /
Монтаж клеммного блока

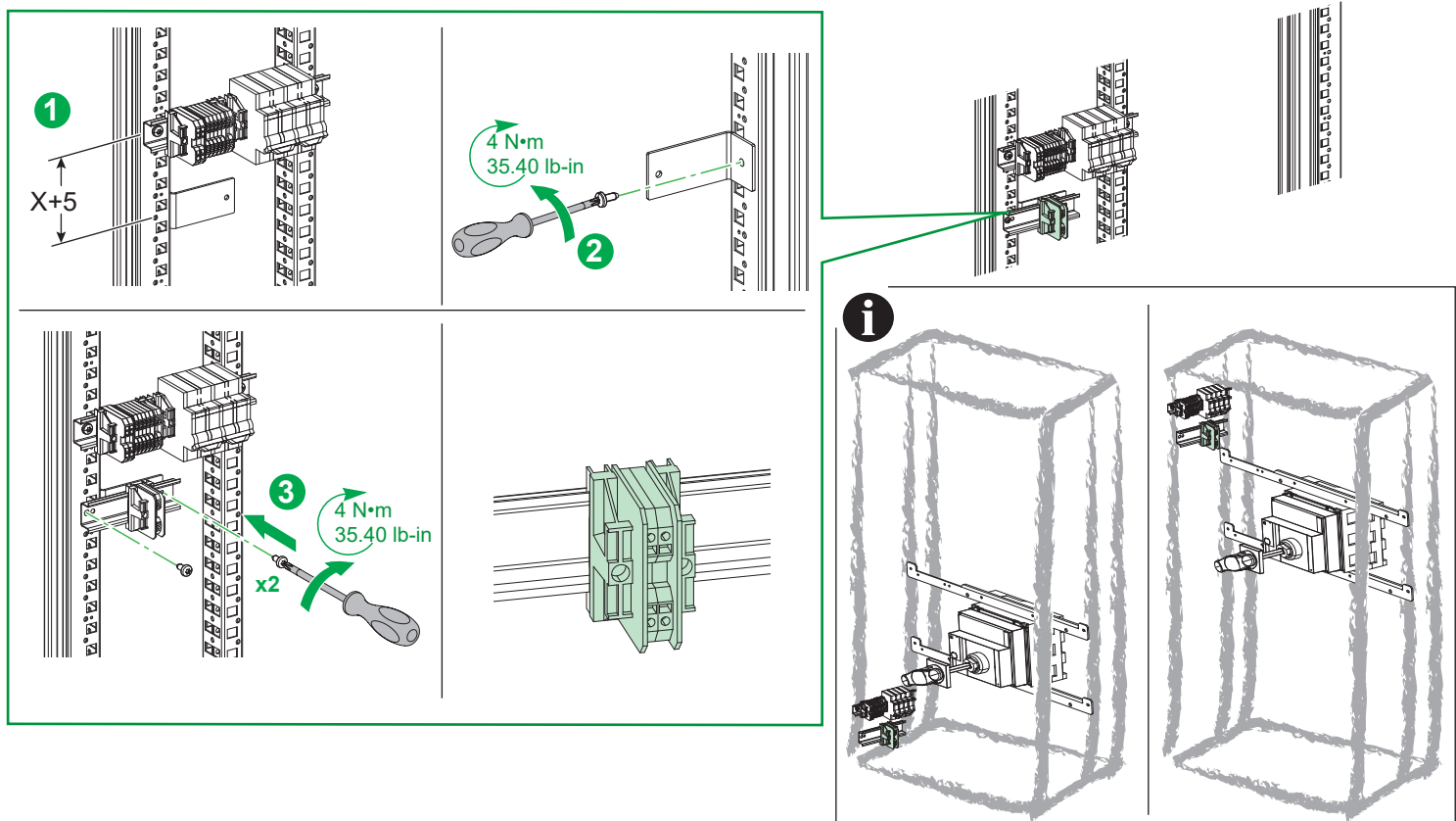
6.1 VLVAF2P



6.2 VLVAF3P / VLVAF5P

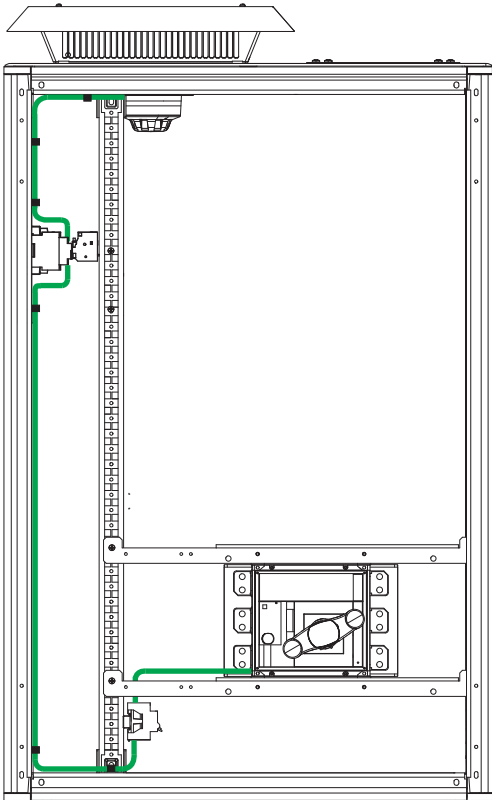


6.3 VLVAF6P / VLVAF5N

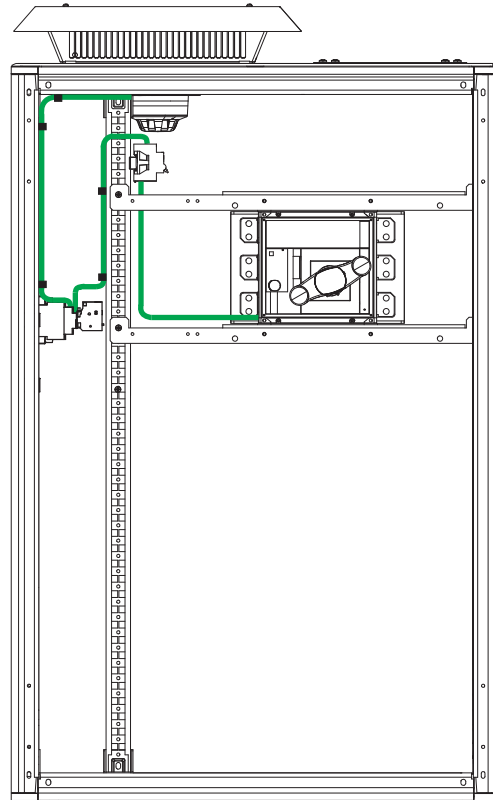


7.1 VLVAF3P / VLVAF5P / VLVAF6P / VLVAF5N

Bottom Connection / Raccordement bas /
Conexión inferior / Нижнее подключение

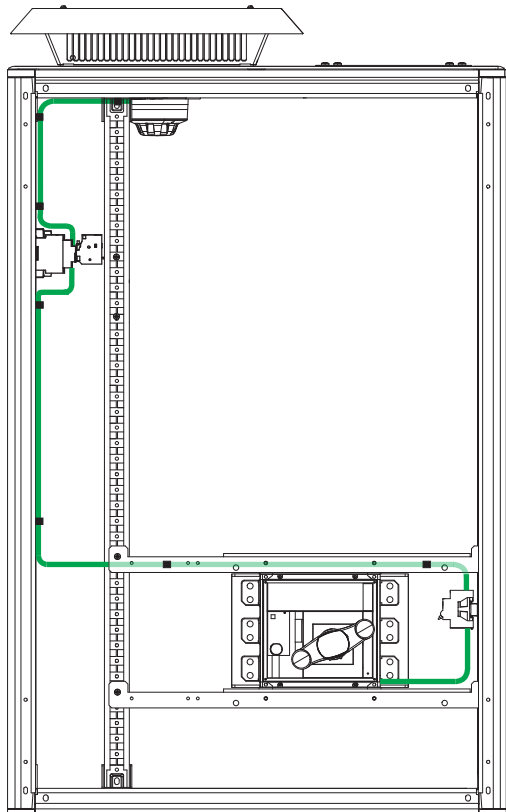


Top Connection / Raccordement haut /
Conexión superior / Верхнее подключение

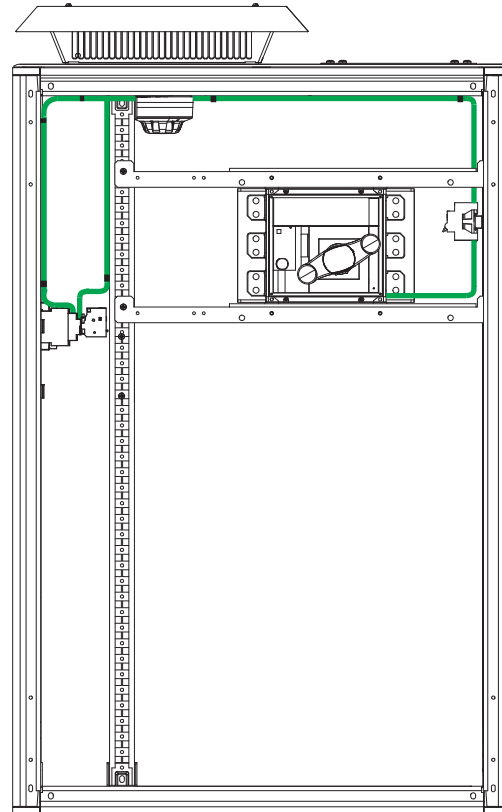


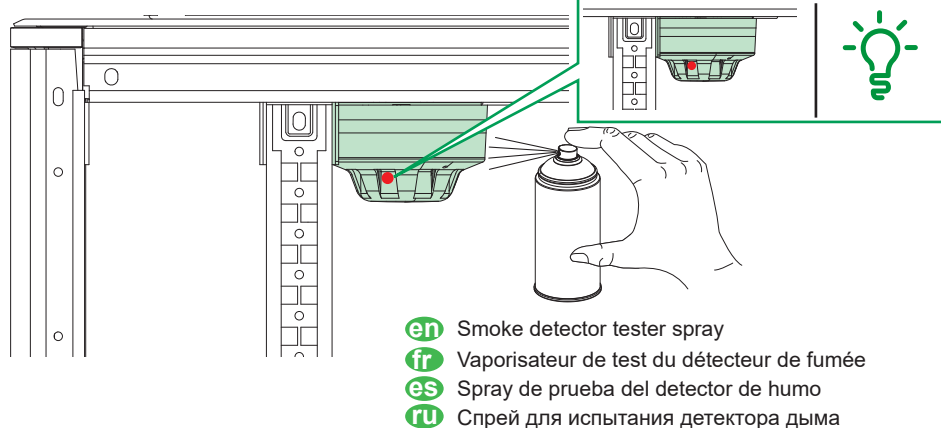
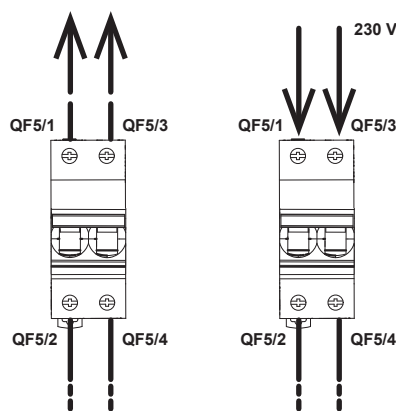
7.2 VLVAF2P

Bottom Connection / Raccordement bas /
Conexión inferior / Нижнее подключение



Top Connection / Raccordement haut /
Conexión superior / Верхнее подключение





Note: • Make Sure that the upstream circuit breaker to PowerLogic™ PFC - Low Voltage Capacitor Bank is OFF and Safety LOTO is applied.

- Open the capacitor bank door.
- Remove wires QF5/1 and QF5/3 from QF5 and Insulate them. Connect 230 V supply at the input of QF5 terminal QF5/1 and QF5/3
- Switch ON QF5.
- Use the smoke detector tester spray and check the Red LED is ON
- When the contactor K1 will operate, check the continuity on terminals 7 and 8 on the terminal block XA which should give continuity. That represents smoke detector signal received at the terminal and it is functional as desired.
- Switch OFF QF5.
- Reset the Smoke detector alarm contact on K1 contactor (Refer chapter 9)
- Restore the connections (QF2/1 to QF5/1 & QF2/3 to QF5/3) & IP cover as before.

Remarque : • Assurez-vous que le disjoncteur en amont de la batterie de condensateurs basse tension PowerLogic™ PFC est désactivé et que la consignation (LOTO) de sécurité est appliquée.

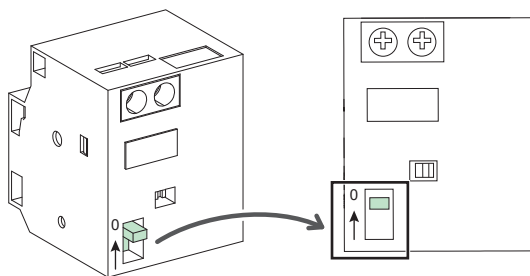
- Ouvrez la porte de la batterie de condensateurs.
- Retirez de QF5 les fils QF5/1 et QF5/3 et isolez-les. Raccordez l'alimentation 230 V à l'entrée de la borne QF5 QF5/1 et QF5/3.
- Mettez QF5 sous tension.
- Utilisez le vaporisateur de test du détecteur de fumée et vérifiez que la LED rouge s'allume
- Lorsque le contacteur K1 fonctionnera, vérifiez la continuité sur les bornes 7 et 8 du bornier XA qui doit assurer la continuité. Cela veut dire qu'un signal du détecteur de fumée est reçu et que le détecteur fonctionne comme prévu.
- Mettez QF5 hors tension.
- Réinitialisez le contact d'alarme du détecteur de fumée sur le contacteur K1 (voir chapitre 9)
- Rétablissez les connexions (QF2/1 à QF5/1 et QF2/3 à QF5/3) et remettez le capot de protection en place.

Nota: • Asegúrese de que el interruptor automático aguas arriba conectado al banco de condensadores de bajo voltaje PFC PowerLogic™ esté apagado y de que se ha aplicado la función de seguridad LOTO.

- Abra la puerta del banco de condensadores.
- Retire los cables QF5/1 y QF5/3 del QF5 y aislelos. Conecte la alimentación de 230 V en la entrada de los terminales QF5 QF5/1 y QF5/3.
- Encienda QF5.
- Utilice el spray de prueba del detector de humo y compruebe que el LED rojo se enciende.
- Cuando actúe el contactor K1, compruebe la continuidad en los terminales 7 y 8 del bloque de terminales XA, que debe dar continuidad. Esta circunstancia indica que el terminal recibe señal del detector de humo y que funciona como se espera.
- Apague QF5.
- Restablezca el contacto de alarma del detector de humo en el contactor K1 (consulte el capítulo 9).
- Restaure las conexiones (QF2/1 a QF5/1 y QF2/3 a QF5/3) y la cubierta IP como estaban previamente.

Примечание: • Убедитесь, что автоматический выключатель перед PowerLogic™ PFC (низковольтная конденсаторная батарея) находится в положении выключен, а процедура маркировки и блокировки для обеспечения безопасности выполнена.

- Откройте дверцу конденсаторной батареи.
- Удалите провода QF5/1 и QF5/3 из QF5 и изолируйте их. • Подключите питание 230 В к входу клеммы QF5 QF5/1 и QF5/3.
- Включите QF5.
- Используйте спрей для испытания детектора дыма и проверьте, включен ли красный светодиод.
- Когда сработает контактор K1, проверьте целостность клемм 7 и 8 клеммного блока XA; должна быть обеспечена непрерывность. Наличие непрерывности свидетельствует о наличии на клемме сигнала детектора дыма и функционировании устройства в требуемом режиме.
- Выключите QF5.
- Сбросьте контакт сигнала детектора дыма на контакторе K1 (см. главу 9)
- Восстановите соединения (QF2/1 - QF5/1 и QF2/3 - QF5/3) и установите на место крышку IP.



Note: In case of smoke detector alarm inspect the equipment for the cause and rectify it before energizing again.

Remarque : En cas d'alarme du détecteur de fumée, inspectez l'équipement pour en déterminer la cause et corrigez celle-ci avant de réalimenter l'appareil.

Nota: Si se activa la alarma del detector de humo, revise el equipo para detectar la causa y corríjala antes de volver a encenderlo.

Примечание: В случае сигнала тревоги детектора дыма проверьте оборудование на наличие причины и устраните ее перед повторной подачей напряжения.

Preventive / préventive / preventivo / Профилактическое

- In order to make sure the proper operation of your low voltage energy-efficiency equipment, preventive maintenance operations are needed.
- If the equipment is fitted with smoke detector, please make sure of the functioning of smoke detector once every six months.
- Please refer to your maintenance guide delivered in your capacitor bank.
- Contact your Schneider Electric representative to perform these preventive maintenance operations.

- Pour garantir le bon fonctionnement de vos équipements basse tension d'efficacité énergétique - des opérations de maintenance préventive sont nécessaires.
- Pour les équipements équipés d'un détecteur de fumée, vérifiez tous les six mois que celui-ci fonctionne correctement.
- Reportez-vous au guide de maintenance fourni avec votre batterie de condensateurs.
- Contactez votre technicien Schneider Electric pour effectuer ces opérations de maintenance préventive.

- Para garantizar el correcto funcionamiento del equipo de bajo voltaje con eficiencia energética, es necesario realizar operaciones de mantenimiento preventivo.
- Si el equipo está equipado con un detector de humo, revise el funcionamiento del detector de humo una vez cada seis meses.
- Consulte la guía de mantenimiento incluida con el banco de condensadores.
- Póngase en contacto con el representante de Schneider Electric para realizar estas operaciones de mantenimiento preventivo.

- Для обеспечения надлежащей работы низковольтного энергоэффективного оборудования необходимо проведение операций по профилактическому техническому обслуживанию.
- Если оборудование оснащено детектором дыма, необходимо проверить его работоспособность один раз в шесть месяцев.
- См. руководство по техническому обслуживанию, поставляемое с конденсаторной батареей.
- Для выполнения этих операций по профилактическому техническому обслуживанию обратитесь к своему представителю компании Schneider Electric.

Corrective / corrective / curativo / Восстановительное

Contact your Schneider Electric representative.

Consulter votre agent Schneider Electric.

Contacte con Schneider Electric.

Обратитесь к представителю Schneider Electric.

